

21ED

Class B

Esterilizador de vapor
Steam sterilizer
Stérilisateur à vapeur



Características Técnicas		Technical Data	Données techniques
Suministro eléctrico:	220 - 240 VAC / 50-60 Hz / 8,75 A	Voltage/ Frequency	Alimentation électrique
Esterilizador Potencia	1750 W	Sterilizer Power supply	Stérilisateur Puissance
Dimensiones: (alto, ancho, profundo)	435 x 450 x 599 mm	Total dimensions (height, width, depth)	Dimensions (hauteur, largeur, profondeur)
Peso en vacío	40,5 kg	Net weight	Poids net
Capacidad depósito de agua	3,6 l	Capacity of water tanks	Capacité réservoir d'eau
Autonomía	5/6 ciclos	Autonomy	Autonomie
Cámara Volumen total Dimensiones (Ø / profundo)	22 litros 250 x 440 mm	Chamber Total volume Dimensions (Ø / depth)	Chambre Volume total Dimensions (Ø / profondeur)

	Conformidad a las Directivas y Normativas Europeas	Conformity to European Standards and Directives	Conformité aux Directives et Normes Européennes en vigueur
93/42/CEE	Directiva de dispositivos médicos (MDD)	Medical Device Directive (MDD)	Dispositifs médicaux (MDD)
97/23/CEE	Directiva de equipos a presión (PED)	Pressure Equipment Directive (PED)	Dispositifs médicaux (MDD)
2002/96/CEE	Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE)	Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)	Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques (WEEE)
EN 13060	Esterilizadores de vapor de agua pequeños	Small steam sterilizer	Petits stérilisateurs à vapeur
IEC 61010-1	Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Requisitos generales.	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use. General requirements.	Règles de sécurité pour appareils électriques de mesure, de régulation et de laboratoire. Prescriptions générales.
IEC 61010-2-040	Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Requisitos particulares para esterilizadores y para equipos de lavado y desinfección usados para tratamientos de materiales médicos.	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use. Particular requirements for autoclaves using steam for the treatment of medicals and for laboratory processes.	Règles de sécurité pour appareils électriques de mesure, de commande et de laboratoire. Exigences particulières pour les autoclaves à vapeur d'eau.
EN 61326	Material eléctrico para medida, control y uso en laboratorio. Requisitos de compatibilidad electromagnética.	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use. EMC requirements.	Matériel électrique pour mesure, contrôle et utilisation en Laboratoire. Conditions de compatibilité électromagnétique.

Nuestro SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

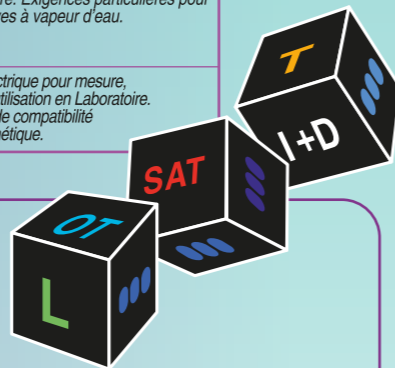
Un servicio compuesto por ingenieros, técnicos expertos altamente cualificados y personal de soporte, comprometidos con la responsabilidad del correcto funcionamiento y estado del equipamiento. Paralelamente, también preparamos a profesionales que a través de cursillos de formación, acreditamos para realizar intervenciones sobre nuestros productos.

Our SUPPORT AND TECHNICAL SERVICE

The service is composed of highly skilled expert engineers and technicians, as well as support staff; all fully liable to ensure a smooth-running procedure and a proper maintenance on the equipment. In parallel, we propose an appropriate preparation programme to our professional people by means of training courses which provide the guarantee needed to carry out interventions on our products.

Notre SERVICE D'ETUDE POUR LA FORMATION

Ce service est composé d'ingénieurs, de techniciens hautement qualifiés, ainsi que d'un personnel de support consacré à veiller sur le bon fonctionnement de l'appareil dans tous ses aspects. En parallèle, nous préparons également des professionnels par le biais de cours de formation afin qu'ils puissent être parfaitement aptes à réaliser les interventions opportunes sur nos appareils.



"Para permitir las mejoras derivadas de nuestra constante investigación, estas características podrán ser modificadas sin previo aviso"
 "Due to Matachana's constant research and development, all modifications are subject to change without prior notice"
 "Pour faciliter l'incorporation d'améliorations résultant de la recherche constante de Matachana, ces caractéristiques pourront être modifiées sans préavis"

21ED

Class B

Esterilizador de vapor
Steam sterilizer
Stérilisateur à vapeur



matachana

www.matachana.com

Central
Almogàvers, 174
E-08018 Barcelona
ESPAÑA

Area Tecnologías Médicas
Telf. 93 486 87 00
Fax 93 309 86 92
hospitales@matachana.com

International Division
Telf. +34 93 300 85 04
Fax +34 93 485 43 54
int@matachana.com

matachana

21ED

Class B

Esterilizador de vapor
Steam sterilizer
Stérilisateur à vapeur

Esterilizador a vapor de sobremesa
Matachana 21ED:
Eficacia en la esterilización diaria de su instrumental

Nuevo Matachana 21ED, la última tecnología en esterilización a vapor aplicada a un miniclave. Desarrollado para satisfacer las necesidades diarias de esterilización en centros de día, urgencias, odontólogos, higienistas, gabinetes de estética, consultas veterinarias, etc. y muy útil como unidad de apoyo en el bloque quirúrgico.

Rapidez, seguridad y facilidad de uso

- Totalmente autónomo
- Cámara y puerta en acero inoxidable
- Cámara horizontal que facilita la carga
- Control por microcomputador. Supervisión continua del desarrollo del ciclo
- Facilidad de uso a través de un display para la selección de programas, puesta en marcha, control del ciclo, acceso a menú de servicio, ...
- Sistemas de aguas separadas: vapor de gran calidad ciclo tras ciclo
- Puerta de servicio frontal con acceso al interruptor general, conexiones para desagüe y filtro bacteriológico
- Tiempo de ciclo reducido, con secado mediante bomba de vacío
- Bajo consumo de agua y electricidad
- Puerto comunicación RS-232
- Posibilidad de programar el inicio de los programas de esterilización
- Multiconector para varios periféricos (opcional)
- Sistema automático de alimentación y desagüe de los depósitos de agua (opcional)
- Impresora externa (opcional)

El miniclave 21ED incorpora diferentes ciclos de esterilización (134 °C y 121 °C) siendo todos ellos ciclos de clase B con prevacío multifraccionado y secado. Asimismo el equipo dispone de 2 programas de test (test de vacío y test penetración - Bowie & Dick / Hélix)

Dotación estándar:

- Rack reversible para 5 bandejas / 3 casetes
- 3 bandejas
- Asa de extracción bandejas
- Tubo vaciado depósitos
- Embudo (llenado depósito)

Matachana 21ED
Efficiency in the daily sterilization of your instruments

New Matachana 21ED, the latest technology in steam sterilization applied to a table top sterilizer. Developed to meet the daily sterilization needs in day-surgery clinics, emergency services, dental & hygienist practices, beauty parlours, veterinary centres, etc ... and it also proves to be useful as a support in operating theatres.

Speed, safety and user friendly

- Stand-alone sterilizer
- Chamber and door in stainless steel
- Horizontal chamber that makes the loading easier
- Control through microcomputer. The development of the cycle is continuously under supervision
- Easy to operate by means of a display and keyboard for selecting programs, starting, controlling the cycle, access to the service menu, ...
- Separate water management: high quality cycle-to-cycle steam.
- Frontal maintenance door with access to the main switch, connections for draining and bacteriological filter.
- Reduced cycle time with drying by means of a vacuum pump
- Low water and power consumption
- RS232 communication port
- Possibility to set the start of the programs
- Multiconnector to connect different peripherals (optional)
- Automatic external water supply and automatic drain (optional)
- External printer (optional)

Stérilisateur à vapeur de table
Matachana 21ED:
Efficacité dans la stérilisation quotidienne des instruments

Nouveau Matachana 21ED, la dernière technologie en matière de stérilisation à vapeur appliquée à un miniclave. Développé pour subvenir aux besoins quotidiens en stérilisation dans les dispensaires, service des urgences, cabinets d'odontologie, hygiénistes, salons de beauté, vétérinaires, etc. et s'avère très utile comme appareil de support dans un bloc opératoire.

Rapidité, sécurité et facile à utiliser

- Entièrement autonome
- Chambre et porte en acier inoxydable
- Chambre horizontales qui facilite le chargement
- Contrôle par micro-ordinateur. Supervision sans interruption du développement du cycle
- Usage facile à travers d'un display qui permet de sélectionner et mettre en marche les programmes, de contrôler le cycle, d'avoir accès au menu d'entretien...
- Porte de service frontal avec accès à l'interrupteur général et au filtre bactériologique
- Réservoirs d'eau séparés : qualité optimales de vapeur entre deux cycles
- Temps de cycle réduit avec séchage grâce à une pompe à vide
- Consommation réduite en eau et en électricité
- Port de communication RS232
- Possibilité de programmer le début des cycles de stérilisation
- Multiconnecteur pour les différents périphériques (en option)
- Système automatique d'alimentation et vidange des réservoirs d'eau (en option)
- Imprimante externe (en option)

Le miniclave 21ED est doté de différents programmes de stérilisation (134 °C et 121 °C), tous sont cycles Class B avec pré-vide multi-fractionné et séchage. L'appareil est doté de 2 programmes de test (Test de vide et Test de pénétration Bowie & Dick - Hélix)

Equipement standard:

- Rack réversible pour 5 plateaux / 3 cassettes
- 3 plateaux
- Pince extraction des plateaux
- Tube de drainage du réservoir
- Entonnoir pour faciliter le remplissage du réservoir

The tabletop sterilizer 21ED is provided with different sterilization cycles (134 °C and 121 °C), being all of them cycles Class B with multi-fractionned prevacuum and drying. Also, the equipment has 2 test programs (vacuum test and Bowie & Dick - Helix test)

Standard equipment:

- Reversible rack for 5 trays / 3 cassettes
- 3 trays
- Pull-out handle
- Drain tube for water tanks
- Funnel to fill water tank



matachana